



Distr.
GENERAL

A/53/619
30 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят третья сессия
Пункт 104 повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Хасан НАДЖЕМ (Ливан)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 15 сентября 1998 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин", и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
2. Комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктом 103, озаглавленным "Улучшение положения женщин", на своих 12-17-м заседаниях с 14 по 16 и 19 октября 1998 года и принял решения по этому пункту на своих 47-м и 49-м заседаниях 16 и 18 ноября. Отчет об обсуждении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/53/SR.12-17, 47 и 49).
- 37 Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (A/53/308);
 - б) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Заключительное коммюнике восьмой сессии Исламской конференции на высшем уровне, состоявшейся в Тегеране 9-11 декабря 1997 года (A/53/72-S/1998/156);

с) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций от 13 марта 1998 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающее текст Консенсуса Сантьяго, который был принят на Региональной конференции по вовлечению женщин в процесс экономического и социального развития в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, которая проходила в Сантьяго с 19 по 21 ноября 1997 года (A/53/87);

д) письмо Постоянного представителя Катара при Организации Объединенных Наций от 8 апреля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заключительного коммюнике двадцать пятой сессии Исламской конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Дохе, Катар, 15-17 марта 1998 года (A/53/95-S/1998/311);

е) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 10 ноября 1998 года на имя Генерального секретаря (A/53/658-S/1998/1056).

4. На 12-м заседании 14 октября со вступительными заявлениями выступили Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (см. A/C.3/53/SR.12).

5. На том же заседании с заявлением выступил Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (см. A/C.3/53/SR.12).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/53/L.27

6. На 47-м заседании 16 ноября представитель Румынии от имени Председателя представил проект резолюции, озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Программы действий (A/C.3/53/L.27)", который был представлен на основе неофициальных консультаций.

7. Представляя этот проект резолюции, представитель Румынии внес устную поправку, заменив слова "сорок вторая сессия" в пункте 44 постановляющей части словами "сорок третья сессия".

8. На 49-м заседании 18 ноября Секретарь Комитета зачитал заявление о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции.

9. На том же заседании Комитет принял без голосования проект резолюции A/C.3/53/L.27 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 10).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннее осуществление Пекинской декларации и Платформы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/42 от 8 декабря 1995 года, 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/69 от 12 декабря 1996 года,

ссылаясь также на свои резолюции 52/100 от 12 декабря 1997 года и 52/231 от 4 июня 1998 года, в которых она постановила созвать пленарную встречу на высоком уровне в качестве специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин¹ Пекинской декларации² и Платформы действий³ за пять лет, прошедших после их принятия, и для рассмотрения дальнейших мер и инициатив,

принимая к сведению резолюцию 1996/6 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, согласованные выводы Совета 1997/2 от 18 июля 1997 года⁴ и резолюции 1998/43 от 31 июля 1998 года о включении гендерной проблематики во все стратегии и программы в системе Организации Объединенных Наций и 1998/26 от 28 июля 1998 года об осуществлении Платформы действий и роли оперативной деятельности в поощрении, в частности, укрепления потенциала и мобилизации ресурсов для расширения участия женщин в развитии,

подтверждая, что всестороннее осуществление Платформы действий требует от всех немедленных и согласованных действий по созданию мирного, справедливого и гуманного мира, опирающегося на все права человека и основные свободы, включая принцип равенства всех людей всех возрастов и из всех слоев общества, и признавая в этой связи, что для поддержания социального развития и социальной справедливости необходим опирающийся на широкую базу и стабильный экономический рост в контексте устойчивого развития,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения гендерного равенства и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

признавая, что Платформа действий должна осуществляться главным образом на национальном уровне, что правительства, неправительственные организации и государственные и частные учреждения должны участвовать в процессе осуществления и что национальные механизмы также должны играть в этом основную роль, и учитывая, что исключительно важным для

¹ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), резолюция 1, приложение I.

³ Там же, приложение II.

⁴ A/52/3, глава IV, пункт 5.

эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий являются более широкие национальные усилия и развитие международного сотрудничества,

вновь подтверждая свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, и подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности по итогам крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях и осуществления их решений,

вновь подтверждая, что Комиссии по положению женщин как одной из функциональных комиссий отведена в рамках системы Организации Объединенных Наций центральная роль в деле содействия Экономическому и Социальному Совету в контроле за ходом осуществления Платформы действий и в консультировании Совета по этому вопросу и что она является подготовительным органом для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, открытой для участия всех государств – членом Организации Объединенных Наций, членом специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁵;

2. приветствует инициативы и меры правительств, системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, включая их секретариаты, а также неправительственных организаций и других действующих лиц гражданского общества в целях осуществления Пекинской декларации¹ и Платформы действий², принятых на Конференции, и призывает их эффективно осуществлять все критические проблемные области Платформы действий;

3. вновь призывает государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны осуществлять Платформу действий, в частности путем содействия проведению активной и зримой политики, направленной на учет гендерной проблематики на всех уровнях, включая разработку, контроль и оценку всех стратегий и программ, для обеспечения эффективного осуществления Платформы действий во всех ее критических проблемных областях;

4. подчеркивает, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий, и вновь подтверждает, что правительства должны по-прежнему проявлять приверженность делу ее осуществления на самом высоком политическом уровне и играть ведущую роль в координации, контроле и оценке прогресса в области улучшения положения женщин;

5. приветствует достигнутый прогресс и призывает еще более активизировать усилия на международном уровне для обеспечения того, чтобы вопросы равноправного положения и всех прав человека женщин включались в основные направления общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, а также регулярно и систематически рассматривать эти вопросы во всех соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций, и в этой связи приветствует согласованные выводы 1998/2 Экономического и Социального Совета от 28 июля

⁵ A/53/308.

1998 года о последующих мерах по итогам Венской декларации и Программы действий⁶ и их осуществлении;

6. приветствует шаги, уже предпринятые Генеральным секретарем к тому, чтобы привлечь внимание всех сотрудников руководящего звена в системе Организации Объединенных Наций к согласованным выводам 1997/2 Экономического и Социального Совета и резолюции 1998/43 по вопросам учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать усилия по обеспечению того, чтобы руководители отчитывались за учет гендерной проблематики в областях своей компетенции и чтобы гендерная проблематика систематически учитывалась в процессе реформирования Организации Объединенных Наций, в том числе в работе исполнительных комитетов;

7. указывает всем своим комитетам и органам и обращает внимание других органов системы Организации Объединенных Наций на необходимость систематического учета гендерной проблематики во всех областях своей работы, в частности в таких областях, как макроэкономические вопросы, оперативная деятельность в целях развития, искоренение нищеты, права человека, гуманитарная помощь, составление бюджетов, разоружение, мир и безопасность, правовые и политические вопросы;

8. просит все органы, занимающиеся программными и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации и руководящие органы фондов и программ Организации Объединенных Наций, обеспечить зримый учет гендерной проблематики во всех программах, среднесрочных планах и особенно в бюджетах по программам;

9. подтверждает обращенную к Секретариату просьбу Экономического и Социального Совета прорабатывать вопросы и подходы при подготовке докладов с учетом гендерных фактов, с тем чтобы межправительственный механизм имел аналитическую основу для разработки политики с гендерной ориентацией;

10. просит Экономический и Социальный Совет обеспечивать, чтобы учет гендерной проблематики являлся органической частью всех его мероприятий в отношении комплексной последующей деятельности в связи с недавними конференциями Организации Объединенных Наций, опираясь при этом на свои согласованные выводы 1997/2 и резолюцию 1998/43;

11. вновь подчеркивает необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций укрепила роль гендерных подразделений и координационных центров;

12. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, создать или укрепить соответствующие национальные механизмы по улучшению положения женщин на самом высоком политическом уровне, в том числе путем выделения бюджетных ассигнований для обеспечения их эффективного функционирования, создания необходимых внутри- и межминистерских процедур и кадрового потенциала, а также другие учреждения, уполномоченные и способные расширять участие женщин и интегрировать гендерный анализ в политику и программы;

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/53/3), глава VI, пункт 3.

13. с признательностью отмечает, что многие правительства, некоторые из которых действовали в консультации с неправительственными организациями, разработали национальные стратегии и планы действий, и настоятельно призывает все правительства, которые еще не сделали этого, завершить свои национальные планы действий в кратчайшие возможные сроки, но не позднее июня 1999 года, и представить эти планы Секретариату;

14. призывает правительства представить ответы на вопросник, подготовленный Секретариатом в консультации с региональными комиссиями, которые в сочетании с национальными планами действий являются важным вкладом в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

15. подтверждает свое предложение правительствам подготовить национальные оценки осуществления Платформы действий с участием гражданского общества;

16. признает важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению за реализацией всемирных и региональных платформ действий со стороны региональных комиссий и других субрегиональных или региональных структур, действующих в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами, и призывает развивать сотрудничество в этом направлении между правительствами и при необходимости национальными механизмами одного и того же региона;

17. призывает государства принять меры к выполнению принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин обязательств по улучшению положения женщин и укреплению международного сотрудничества и подтверждает необходимость предоставления на международном уровне адекватных финансовых ресурсов для осуществления Платформы действий в развивающихся странах, особенно африканских, и в наименее развитых странах;

18. предлагает Генеральному секретарю в ходе осуществления Специальной общесистемной инициативы Организации Объединенных Наций по Африке уделять особое внимание потребностям и роли женщин как участников и бенефициаров процесса развития;

19. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий потребуется мобилизация адекватных ресурсов на национальном и международном уровнях, а также новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, особенно африканских, и наименее развитых стран, с привлечением всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники, в целях улучшения положения женщин;

20. признает, что, как отмечается в Платформе действий, ее осуществление в странах с переходной экономикой требует постоянных усилий на национальном уровне, международного сотрудничества и помощи;

21. вновь подтверждает, что для осуществления Платформы действий, возможно, потребуется изменить политику и перераспределить ресурсы, однако некоторые изменения в политике необязательно повлекут за собой финансовые последствия;

22. призывает государства-члены в интересах разработки успешных национальных стратегий осуществления Платформы действий выделить достаточные ресурсы для обеспечения представления данных с разбивкой по признаку пола и возрасту для проведения анализа гендерного резонанса;

23. подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Платформы действий потребует политической решимости предоставлять людские и финансовые ресурсы для расширения прав и возможностей женщин, учета гендерной проблематики в бюджетных решениях по стратегиям и

программам, а также обеспечения адекватного финансирования конкретных программ, направленных на обеспечение равенства между женщинами и мужчинами;

24. предлагает государствам-членам способствовать тому, чтобы неправительственные организации, частный сектор и другие учреждения мобилизовывали дополнительные ресурсы для оказания содействия полному осуществлению Платформы действий в целях достижения равенства между женщинами и мужчинами;

25. признает необходимость создания на национальном и международном уровнях благоприятных условий для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

26. призывает государства-члены взять обязательства по достижению гендерного баланса, ставя своей целью, в частности, обеспечение сбалансированного в гендерном отношении членского состава делегаций в Организации Объединенных Наций и на других международных форумах и выдвигая и поддерживая кандидатуры женщин и назначая их во все комитеты, советы и другие соответствующие официальные органы, члены которых назначаются правительством, а также во все международные органы, учреждения и организации;

27. вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить возможности для эффективного выполнения Отделом по улучшению положения женщин всех задач, поставленных перед ним в Платформе действий, с тем чтобы Отдел мог играть стимулирующую роль в содействии учету гендерной проблематики, в том числе посредством предоставления по просьбе правительств консультативных услуг по директивным вопросам, в сотрудничестве с другими органами системы Организации Объединенных Наций, и с тем чтобы он мог выполнять функции секретариата специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в частности посредством выделения достаточных людских и финансовых ресурсов в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

28. с признательностью отмечает работу, проделанную Специальным советником по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, в частности на занимаемом ею посту Председателя Межучрежденческого комитета по положению женщин и равенству женщин и мужчин, в интересах общесистемного осуществления Платформы действий, обеспечения учета гендерной проблематики и достижения сбалансированной представленности полов в Секретариате и во всей системе и подчеркивает в этой связи важность увеличения людских и финансовых ресурсов, выделяемых из всех имеющихся источников финансирования;

29. принимает к сведению заявление по вопросу о равенстве между женщинами и мужчинами и обеспечении учета гендерных факторов в работе системы Организации Объединенных Наций, принятое Административным комитетом по координации в марте 1998 года, в котором обеспечение равенства между женщинами и мужчинами определяется в качестве стратегической цели международного сообщества и организаций системы Организации Объединенных Наций;

30. призывает Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать свое сотрудничество со вспомогательными органами Административного комитета по координации в целях разработки стратегий, инструментов и методик, например таких, как составление бюджета с учетом гендерных аспектов, для содействия осуществлению Платформы действий и контролю за этой деятельностью и учету гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций;

31. просит Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1998/26 Экономического и Социального Совета обеспечить всесторонний учет гендерных факторов во всех видах оперативной деятельности и включить их в доклад о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики, а координаторам-резидентам – полностью учитывать эти факторы при выполнении возложенных на них задач, в частности при осуществлении скоординированной последующей деятельности по итогам глобальных конференций Организации Объединенных Наций, используя при этом весь опыт и знания, имеющиеся в системе Организации Объединенных Наций;

32. предлагает государствам – участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин включать в их доклады информацию о мерах, принимаемых в целях осуществления Платформы действий;

33. отмечает важность мероприятий, проводимых в целях осуществления Платформы действий Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международным учебным и научно-исследовательским институтом по улучшению положения женщин, и рекомендует укреплять сотрудничество и координацию между ними в рамках их соответствующих мандатов;

34. рекомендует международным финансовым учреждениям продолжать анализ и корректировку политики, процедур и порядка укомплектования персоналом для обеспечения того, чтобы инвестиции и программы отвечали интересам женщин, и предлагает Генеральному секретарю включить информацию о любых таких мерах в его годовой доклад о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, представляемый Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

35. предлагает Всемирной торговой организации оказывать содействие осуществлению Платформы действий, включая проведение мероприятий в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций;

36. подтверждает, что на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет проходить 5–9 июня 2000 года, необходимо будет провести обзор и оценку прогресса в деле осуществления Платформы действий, уделяя особое внимание примерам передовой практики и позитивных действий, анализу опыта, сохраняющимся препятствиям и нерешенным ключевым проблемам, а также наметить дальнейшие мероприятия и инициативы, направленные на достижение равенства полов в следующем тысячелетии;

37. постановляет, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи будет называться "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке";

38. призывает к осуществлению надлежащих региональных мероприятий по подготовке к специальной сессии, в частности правительствами в сотрудничестве с региональными комиссиями, и рекомендует представить материалы по результатам проведения этих мероприятий в качестве вклада в работу Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии в 2000 году;

39. предлагает Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета специальной сессии, внести предложения в отношении повестки дня (структуры и тематики) и документации специальной сессии с учетом положений резолюции 52/231 Генеральной Ассамблеи и на своей сорок третьей сессии обратить особое внимание на запрошенный доклад с предложениями о дальнейших мерах и инициативах, которые могли бы быть рассмотрены в рамках обзора, в целях достижения равенства полов с уделением

внимания учету проблемы равенства женщин и мужчин в общих тенденциях и темах в рамках всех 12 вызывающих озабоченность важнейших областей;

40. вновь предлагает Генеральному секретарю представить Комиссии на ее сорок третьей сессии доклад о предложениях относительно дальнейших мер и инициатив;

41. просит Генерального секретаря представить к концу 1999 года подборку обновленных статистических данных и показателей о положении женщин и девочек, в том числе пожилых женщин и женщин с особыми потребностями, в различных странах мира и опубликовать ее также в виде отдельного тома издания "Женщины мира";

42. подтверждает, что участие в работе специальной сессии должно осуществляться на высоком политическом уровне;

43. подчеркивает важную роль неправительственных организаций в осуществлении Платформы действий и необходимость их активного участия в подготовке к специальной сессии, а также необходимость создания надлежащих условий, позволяющих им внести свой вклад в ее работу;

44. напоминает о промежуточных мерах, выдвинутых Экономическим и Социальным Советом в его решении 1997/298 от 23 июля 1997 года для обеспечения участия неправительственных организаций в работе Комиссии по положению женщин в целях подачи заявлений для участия в сорок третьей сессии, и рекомендует, чтобы Совет продлил их аккредитацию на сорок третью сессию Комиссии;

45. предлагает Комиссии по положению женщин, которая проведет в марте 1999 года свое заседание в качестве подготовительного комитета, рекомендовать Генеральной Ассамблее соответствующие механизмы привлечения и обеспечения участия неправительственных организаций в работе специальной сессии;

46. постановляет, что в отсутствие рекомендации Комиссии по положению женщин, которая провела свое первое заседание в качестве подготовительного комитета в 1998 году, неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также неправительственные организации, принимавшие участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин, чьи заявления о предоставлении такого консультативного статуса пока находятся на рассмотрении, могут принимать участие в заседаниях Комиссии, которые будут проводиться ею в качестве подготовительного комитета в 1999 и 2000 годах;

47. просит Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о последующих мерах и прогрессе, достигнутом в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий;

48. постановляет ежегодно проводить оценку прогресса в данном вопросе и сохранить в повестке дня своих будущих сессий пункт, озаглавленный "Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин".
